

Distr.
GENERAL

CERD/C/263/Add.1
5 May 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Тринадцатые периодические доклады государств-участников,
которые должны быть представлены в 1994 году

Добавление

КИПР*

[18 апреля 1994 года]

* В настоящем документе содержатся одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады, которые должны были быть представлены 5 января 1990, 1992 и 1994 годов, соответственно. Девятый и десятый периодические доклады Кипра и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал эти доклады, см. в документах CERD/C/149/Add.24 (девятый периодический доклад), CERD/C/172/Add.3 (десятый периодический доклад) и CERD/C/SR.847.

Информация, представленная Кипром в соответствии со сводными руководящими указаниями относительно вводной части доклада государств-участников, содержится в базовом документе HRI/CORE/1/Add.28.

GE.94-16478 (R)

СОДЕРЖАНИЕ

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1	
II.	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ	2 - 43	
	Статья 2	2	
	Статья 3	3 - 6	
	Статья 4	7 - 12	
	Статья 5	13 - 20	
	Статья 6	21 - 29	
	Статья 7	30 - 43	
III.	ФАКТОРЫ И ТРУДНОСТИ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ	44 - 77	
	A. Перемещение людей и отказ перемещенным лицам в разрешении на возвращение	51 - 53	
	B. Анклав греков-киприотов	54 - 66	
	C. Колонизация Турцией оккупированной территории	67 - 73	
	D. Разграбление и систематическое разрушение культурного наследия в оккупированной части Кипра	74 - 77	

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Республика Кипр желает указать, что в решении № 40.213 Совет министров на своем заседании 24 ноября 1993 года постановил следующее:

а) выступить с заявлением, предусмотренным в статье 14 Конвенции, о признании компетенции Комитета в пределах его юрисдикции принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения каких-либо прав, изложенных в Конвенции, на условиях, изложенных в этой статье. 30 декабря 1993 года это решение правительства Кипра было доведено до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который является депозитарием Конвенции;

б) начать процедуры принятия Республикой Кипр поправки к статье 8 Конвенции, принятой на четырнадцатом совещании государств-участников 15 января 1992 года и утвержденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 16 декабря 1992 года.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

2. В течение рассматриваемого периода и со времени представления своего десятого периодического доклада правительство Республики Кипр проводило последовательную политику борьбы с любой формой расовой дискриминации. В течение этого периода не было зарегистрировано ни одного случая расовой дискриминации в какой-либо ее форме и ни в одном кипрском суде или ином судебном органе не рассматривались случаи дискриминации.

Статья 3

3. Правовая система Кипра не допускает и запрещает осуществление любой политики и/или практики любой формы расовой сегрегации. Кроме того, Республика Кипр проводит в своих отношениях с другими государствами ту же самую политику, направленную против апартеида и любой другой формы расовой дискриминации.

4. Что касается обязательства Республики Кипр не допускать, запрещать и искоренять любую практику подобного рода на территории, находящейся под ее юрисдикцией, следует подчеркнуть, что по причине продолжающейся незаконной военной оккупации Турцией около 37% территории Республики Кипр, а также в силу того факта, что эта территория продолжает оставаться закрытой турецкими властями, правительство Республики Кипр лишено путем использования силы возможности обеспечить осуществление этих положений Конвенции в той части Кипра, которая оккупирована Турцией.

5. Кроме того, Турция систематически проводит на оккупированной территории Кипра политику расовой сегрегации, грубо нарушая тем самым соответствующее международное право, относящееся к правам человека. Жертвами таких нарушений являются как греки-киприоты, так и турки-киприоты (см. часть III настоящего доклада). В этом отношении следует отметить, что Европейская комиссия по правам человека установила, что

"нарушения целого ряда статей Европейской конвенции о правах человека были направлены исключительно против членов двух общин на Кипре, а именно против греков-киприотов и турок-киприотов", и она пришла к выводу о том, что Турция тем самым не обеспечила осуществление прав и свобод, указанных в этих статьях без какой-либо дискриминации по признаку этнического происхождения, расы и религии, как это предусмотрено в статье 14 Конвенции (доклад Комиссии, док. 6780/74 и 6950/67).

6. Республика Кипр полностью осуществила все резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся Южной Африки.

Статья 4

7. Что касается осуществления положений статьи 4 Конвенции, следует заявить, что в предыдущих докладах Республики Кипр содержатся ссылки на ряд положений Уголовного кодекса, которые имеют большое значение, поскольку на основании их караются по закону деяния, изложенные в статье 4 а) и б) (см. второй периодический доклад, CERD/C/R.30/Add.35, пункт 3 и приложение I; седьмой периодический доклад, CERD/C/91/Add.16, стр. 3, пункт С; восьмой периодический доклад, CERD/C/118/Add.13, пункты 22-25, а также последующие доклады).

8. Все соответствующие положения Уголовного кодекса Республики Кипр (статьи 47, 48, 51, 56-63) упоминаются во втором периодическом докладе Кипра, за исключением статьи 51 А, о которой говорится в восьмом периодическом докладе. Кроме того, статьи 40, 105, 138, 141 и 142 Уголовного кодекса также имеют отношение к осуществлению положений статьи 4 Конвенции.

9. Здесь следует отметить, что, рассмотрев второй периодический доклад Кипра, Комитет дал ему положительную оценку и счел доклад удовлетворительным, прежде всего в том, что касается статьи 4. Председатель по согласованию с другими членами Комитета заявил, что "ознакомление с положениями, воспроизведенными в приложении [т.е. соответствующие положения Уголовного кодекса], по-видимому, указывает на то, что законодательство Кипра в удовлетворительной степени гарантирует права, провозглашенные в статье 4 Конвенции" (см. CERD/C/SR.133).

10. Рассматривая статью 4 с), следует заявить, что в соответствии со статьей 35 Конституции Республики Кипр, законодательные, исполнительные и судебные органы обязаны обеспечивать эффективное применение положений части II Конституции. В части II Конституции содержится широкий спектр основных прав и свобод, и на основании пункта 2 статьи 28 Конституции ими пользуется любое лицо без какой-либо прямой или косвенной дискриминации по признаку принадлежности к общине, по признаку расы, религии, языка и т.п. В этом отношении можно также упомянуть о статьях 33 и 34 Конституции Кипра.

11. В законодательстве о государственной службе конкретно говорится, что каждый государственный служащий обязан соблюдать и применять положения Конституции Республики и любое другое "законодательство" (туда входят все международные конвенции, которые Кипр подписал, ратифицировал или к которым присоединился). По этой причине, если какое-либо лицо, находящееся на государственной службе, в ходе осуществления своих

обязанностей оказалось виновным в совершении какого-либо деяния или упущения дискриминационного характера, такое лицо несет ответственность за преступление, заключающееся в "злоупотреблении служебным положением, влекущим за собой тюремное заключение на срок до двух лет и/или штраф на сумму не более 300 кипрских фунтов" (статья 105 Уголовного кодекса).

12. Недавним событием в области развития законодательства, касающегося деяний, представляющих собой подстрекательство к дискриминации, враждебности, ненависти и насилию по признаку этнического или расового происхождения или по религиозным причинам является принятие закона № 11 (III) 1992 года, который внес поправки в закон 1967 года (№ 12, 1967) относительно Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ратификация). Указанные поправки к закону о ратификации представляли собой добавление статьи, в которой перечисляются преступления, выражающиеся в деяниях расовой дискриминации. Текст закона, относящегося к указанным преступлениям, гласит следующее:

"Раздел 2А закона № 11 1992 года. Преступления:

1) Любое лицо, которое, действуя публично, устно или через печать, либо через посредство любого документа или картины, или же любыми иными средствами, намеренно подстрекает к деяниям или действиям, которые могут привести к дискриминации, ненависти и насилию в отношении какого-либо лица или группы лиц лишь по причине их расового или этнического происхождения или религии, виновно в совершении преступления и подлежит тюремному заключению на срок не более двух лет или штрафу, не превышающему 1 000 фунтов, либо тому и другому.

2) Любое лицо, которое создает какую-либо организацию или участвует в организации, которая ведет организованную пропаганду или любого рода деятельность, направленную на расовую дискриминацию, является виновным в совершении преступления и подлежит наказанию, предусмотренному в подразделе 1).

3) Любое лицо, которое, действуя публично, устно или через печать, либо через посредство любого документа или картины, или же любыми иными средствами высказывает идеи, наносящие оскорбление какому-либо лицу или группе лиц по причине их расового или этнического происхождения или их религии, виновно в совершении преступления и подлежит тюремному заключению на срок до одного года или штрафу, не превышающему 500 фунтов, либо тому и другому.

4) Любое лицо, которое в силу своей профессии поставляет товары или оказывает услуги или которое отказывается поставять такие товары или услуги какому-либо лицу по причине лишь его расового или этнического происхождения или религии, или же оказывает такие услуги на условиях, связанных с расовым или этническим происхождением или религией какого-либо лица, виновно в совершении преступления и подлежит тюремному заключению на срок до одного года или же штрафу, не превышающему 500 фунтов, либо тому и другому".

Статья 5

13. Что касается статьи 5, следует отметить, что в течение рассматриваемого периода каждый человек в Республике пользовался всеми правами, перечисленными в этой статье Конвенции, без какой-либо дискриминации или исключения.

14. В отношении политических прав, упомянутых в статье 5 Конвенции, соответствующие положения уже были включены в десятый периодический доклад (CERD/C/118/Add.13, пункты 9, 10 и 11), в первоначальный доклад, подготовленный Кипром по статье 40 Международного пакта о гражданских и политических правах (CCPR/C/1/Add.6), а также в соответствующую дополнительную информацию, которая включала в себя обширный материал, относящийся к защите гражданских прав на Кипре.

15. Помимо вышеуказанного, следует отметить, что все граждане Республики на территории, находящейся под эффективной юрисдикцией Кипра, пользуются всеми политическими правами, которые гарантированы в Конституции, а также правами, которые включены во все соответствующие законы Республики (см. HRI/CORE/1/Add.28).

16. Палата представителей приняла ряд законов, гарантирующих определенные политические права, такие, как право выбирать и быть избранным мэром или членом муниципального совета без какой-либо дискриминации по признаку этнического происхождения или какому-либо иному признаку.

17. Любые выборы проводятся в соответствии с положениями Конституции и закона о выборах и являются прямыми, тайными и всеобщими.

18. Любой гражданин Республики может быть назначен министром, если он отвечает необходимым требованиям, предъявляемым к кандидату в члены на выборах в Палату представителей (статья 59 Конституции). Любой гражданин Республики может также получить назначение на государственную службу, если отвечает соответствующим требованиям, содержащимся в законе о государственной службе и в соответствующих положениях о такой службе. Право доступа к государственной службе не может подлежать какой-либо дискриминации по любому признаку.

19. Определенные основные права, необходимые в демократическом обществе, такие, как право на свободу мирных собраний, право на свободу ассоциации и право на создание профсоюзов и участие в них, гарантируются Конституцией Республики (см. статью 21), а также рядом международных конвенций, которые ратифицированы Кипром и которые стали частью правовой системы Кипра. В соответствии со статьей 21 Конституции Кипра единственными ограничениями, которые могут устанавливаться на осуществление вышеуказанных прав, являются ограничения, предписанные законом, которые абсолютно необходимы по причинам, указанным в обсуждаемой статье.

20. Запрещается любая связь с субъектами или с деятельностью, которые находятся в противоречии с конституционным порядком (а именно, пропаганда расовой или иной дискриминации в нарушение пункта 2 статьи 28 Конституции) (статья 63 Уголовного кодекса).

Религиозные группы

21. В Республике Кипр, помимо основных религиозных групп православных христиан и мусульман, имеются еще три другие религиозные группы: марониты, армяне и представители романской языковой группы. Конституция гарантирует членам этих трех групп все основные права человека и свободы точно так же, как и любым другим гражданам Республики (часть II Конституции). Кроме того, они пользуются конституционной защитой от любой формы дискриминации - как отдельные личности, так и представители групп.

22. В Конституции (статья 2) предусматривается право членов трех групп решать по своему усмотрению принадлежность к одной из двух конституционно признанных общин Республики (т.е. к греческой или турецкой общине). Три религиозные группы решили, таким образом, принадлежать к греческой общине.

23. Члены этих групп могут быть взяты на государственную службу Республики, и они могут выдвигать свои кандидатуры на выборах на любую политическую должность в Республике.

24. На основании статьи 109 Конституции эти религиозные группы имеют право на представительство. В целях обеспечения этого права Палата представителей приняла ряд законов. До вынесения какого-либо окончательного решения или принятия каких-либо мер по любому вопросу, который затрагивает каким-либо образом любую из указанных религиозных групп, Палата представителей через свои соответствующие парламентские комитеты должна учесть любые мнения, высказанные представителем этой группы. Самые последние выборы представителей религиозных групп состоялись 19 мая 1991 года.

Статья 6

25. Как упоминалось выше, Конституция Республики Кипр определяет и гарантирует ряд основных прав человека и предоставляет при этом также значительный набор средств правовой защиты в целях эффективного осуществления этих прав. Законодательные, исполнительные и судебные органы Республики Кипр обязаны обеспечивать эффективное осуществление положений, касающихся всех основных прав и свобод, предоставленных по Конституции (статья 35).

26. Если какой-либо закон нарушает так или иначе эти положения, суды могут объявить такой закон неконституционным. В ходе любого судебного разбирательства любая из сторон может поднять вопрос о неконституционности соответствующего закона, и Верховный суд затем будет рассматривать этот вопрос. Статья 146 Конституции предоставляет право обращения в Верховный суд с ходатайством об отмене любого административного акта, который нарушает любое из прав человека, гарантированных Конституцией и любым законом (в том числе международными конвенциями, ратифицированными Республикой).

27. Право на получение компенсации также предусмотрено в статье 146 Конституции, в случаях, когда соответствующие административные власти не выполняют решения Верховного суда. В соответствии со статьей 172 Конституции государство несет ответственность за

любое противоправное деяние или упущение, которое наносит ущерб и которое совершается в ходе осуществления обязанностей должностными лицами или властями Республики.

28. Другой статьей, которая представляет собой важную гарантию целого ряда прав человека, является статья 155, пункт 4. В соответствии с этой статьей любое лицо имеет право обратиться, в зависимости от обстоятельств дела, в Верховный суд с просьбой о вынесении "судебного приказа типа хабеас корпус, mandamus, запрета, quo warranto и certiorari". Кроме того, в случае какого-либо нарушения прав человека пострадавшее лицо имеет право направить письменное обращение или жалобу в любой компетентный государственный орган, который должен в незамедлительном порядке рассмотреть эту жалобу и принять по ней решение (статья 29). Если пострадавшее лицо не удовлетворено тем, каким образом рассматривается его дело компетентными органами, он может обратиться в соответствующий суд (статья 29, пункт 2). В статье 30 предусматривается, что "никому не может быть отказано в доступе в суд, назначенный для него по Конституции".

29. Любая из сторон в судебном разбирательстве, будь то гражданское или уголовное, может обратиться в Верховный суд в порядке обжалования судебного решения, вынесенного судом первой инстанции. Лица, которые являются жертвами дискриминации со стороны какого-либо отдельного лица, могут получить компенсацию, причем от них не требуется доказательства нанесения им какого-либо фактического материального ущерба. Они могут также обратиться с просьбой о вынесении временного или постоянного запрета на деяния, представляющие собой дискриминацию.

Статья 7

30. Начальные и средние школы на Кипре являются в основном государственными и входят в систему министерства просвещения. Начальное образование и первые три класса среднего образования (в возрасте от 6 до 14 лет) являются бесплатными и обязательными. Среднее образование также предоставляется бесплатно во всех шести классах.

31. Как уже упоминалось в предыдущих докладах, государственные школы открыты для всех, в том числе для членов религиозных групп. Все религиозные группы могут открывать свои собственные школы, и они в действительности использовали это право, о чем свидетельствует ряд их школ, которые они открыли. Правительство субсидирует эти школы.

32. Как сообщалось в предыдущих докладах, в программах по истории и обществоведению говорится, что одной из их основных целей является содействие уважению других народов и пониманию их вклада в цивилизацию, а также осознание значения сотрудничества между нациями.

33. Если говорить более конкретно, то программой по истории предусматривается, что:

а) учащиеся должны сознавать тот факт, что мировая культура является результатом коллективных усилий, борьбы и жертв со стороны человека;

б) исторические события необходимо освещать с различных точек зрения и объективно; и

с) учащиеся должны понимать взаимозависимость людей и необходимость совместного проживания в условиях сотрудничества.

34. В программе обществоведения предусматривается, что:

- а) у учащихся следует развивать интерес к мировым проблемам;
- б) у учащихся необходимо развивать стремление бороться с догматизмом и умение использовать диалог для достижения взаимопонимания;
- с) учащиеся должны строить свои отношения с другими людьми на основе терпимости и взаимного уважения; и
- д) они должны уважать право на самоопределение и равенство между расами.

35. В учебниках по литературе приводятся выдержки из иностранной литературы, в которых говорится об общих для всех наций условиях существования. Имеются также выдержки, в которых рассказывается о братских отношениях между людьми различного происхождения. Методологией и программами изучения иностранных языков также преследуется цель способствовать международному взаимопониманию.

36. В средних школах Кипра отмечаются годовщины и события, связанные с Днем Организации Объединенных Наций, Днем прав человека, Международным днем ликвидации расовой дискриминации, Днем стран Содружества, а также Днем Европы.

37. Основные статьи Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся прав человека, являются частью учебной программы обществоведения; они изучаются в третьем и пятом классах всех средних школ.

38. В этом отношении целесообразно упомянуть о том, что многие начальные и средние школы Кипра участвуют в осуществлении проекта ЮНЕСКО по воспитанию учащихся в духе международного сотрудничества и мира. Участвующие в этих проектах школы организуют целый ряд мероприятий и ежегодных симпозиумов с диспутами, выставками и концертами в целях содействия международному взаимопониманию, терпимости и дружбе.

39. В области информации в течение рассматриваемого периода был принят ряд мер, направленных на достижение целей статьи 7 Конвенции.

40. Бюро печати и информации снабжало соответствующей литературой различные ассоциации и союзы, которые организовывали мероприятия, связанные с борьбой против расовой дискриминации. Эти мероприятия освещались в печати. По случаю Международного дня ликвидации расовой дискриминации государственное бюро печати и информации, а также пресса опубликовали соответствующие статьи.

41. Что касается роли средств массовой информации, то Корпорация радиовещания Кипра (СБС) придерживается целей и принципов Конвенции, и ее передачи не только не являются дискриминационными, но и самым решительным образом направлены против любой формы расовой дискриминации.

42. На основании закона № 144 1989 года в Республике Кипр создан свой университет "Кипрский университет". Этот университет открыт для каждого, кто сдаст установленные вступительные экзамены. Он служит нуждам всех граждан Республики Кипр, однако в нем обучаются также и иностранные студенты. Плата за обучение, которую платят студенты, возмещается тем из них, кто достигает определенного уровня успеваемости, который определяется университетом.

43. Одна из целей университета, которая имеет особое значение для борьбы с расовой дискриминацией, состоит в развитии взаимопонимания между общинами Республики, а также в развитии их традиций и цивилизации.

III. ФАКТОРЫ И ТРУДНОСТИ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

44. Правительство Республики Кипр, ссылаясь на решение 1 (XXVII) Комитета от 21 марта 1983 года, в котором он выразил "надежду на то, что правительству Кипра будет без дальнейшей задержки предоставлена возможность в полной мере нести ответственность за осуществление всех обязательств по Конвенции на всей территории страны и что с неприемлемым положением дел на Кипре, создавшимся в результате иностранной оккупации части его территории, будет в конечном итоге покончено", считает необходимым с сожалением заявить, что неприемлемое положение сохраняется, и правительству Кипра по-прежнему не дают, путем применения силы, возможности осуществить свои обязательства по Конвенции в отношении греков-киприотов и турок-киприотов, проживающих в той части острова, которая оккупирована турецкими войсками.

45. После вторжения Турции в 1974 году и оккупации около 37% территории Республики Кипр Турция проводит политику этнической чистки, расовой сегрегации и расовой дискриминации в нарушение положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также всех международных договоров в области прав человека и основных свобод.

46. Можно напомнить, что Европейская комиссия по правам человека в своем докладе за август 1976 года установила, что Турция несет ответственность за организацию серьезных нарушений прав человека греков-киприотов по причине их этнического происхождения, расы и религии (см. пункт 5 выше). Европейская комиссия в своем докладе, принятом 4 октября 1983 года и опубликованном 2 апреля 1992 года, вновь установила, что Турция проводит политику расовой дискриминации путем совершения действий, направленных исключительно против греко-кипрской общины.

47. Вновь обнаружив нарушения прав греков-киприотов, предусмотренных в целом ряде статей Европейской конвенции о правах человека, Комиссия вновь повторила свое предыдущее заключение о том, что Турция не обеспечивает права и свободы, закрепленные в этих статьях, без дискриминации по признаку этнического происхождения, расы и религии, как это требуется статьей 14 Конвенции (Постановление № 8007/77, Кипр против Турции).

48. Турция, полностью игнорируя многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также резолюции и решения других органов Организации

Объединенных Наций, до сих пор не вывела свои вооруженные силы с острова и продолжает оккупировать почти 37% территории Республики Кипр.

49. Турецкое вторжение и военная оккупация части территории Кипра привели к отрицанию за народом Кипра всех прав человека и основных свобод, поскольку оккупация сама по себе является отрицанием всех этих прав. Кроме того, Турция, продолжая оккупацию и политику этнической чистки на оккупированной территории Кипра, т.е. насильственное выселение из этих районов коренных жителей греков-киприотов, отказ разрешить им возвращаться, расселение поселенцев из Турции, направленное на изменение демографической структуры Кипра, уничтожение культурного наследия на оккупированной территории и т.д., преследует цель создать искусственным путем однородный район, населенный турками, и достичь тем самым конечной цели своей политики географического разделения двух общин, отделения оккупированной части Кипра и в конечном итоге ее присоединения к Турции.

50. Вышеуказанные действия Турции, подкрепляемые мощью ее военной машины, которая полностью контролирует оккупированную территорию, лишают правительство Кипра какой-либо возможности выполнить свои обязательства по целому ряду положений Конвенции. Ниже приводятся некоторые из действий Турции, которые продолжают создавать помехи тысячам людей на Кипре в осуществлении их прав, признанных в Конвенции.

А. Перемещение людей и отказ перемещенным лицам в разрешении на возвращение

51. Турция продолжает отказывать в праве на возвращение в свои дома примерно 200 000 греков-киприотов, которые были насильственно высланы с оккупированной территории в 1974 году и позднее. Турция также насильственно вынудила покинуть свои дома и искать прибежище на территории, контролируемой правительством, еще примерно 20 000 человек, которые находились в оккупированном районе на конец турецкой военной операции в августе 1974 года.

52. Указанные действия представляют собой лишение людей прав человека и основных свобод, которые закреплены в Конвенции. Указанная турецкая политика также противоречит многочисленным резолюциям Организации Объединенных Наций по Кипру, в которых не только предусматривается возвращение всех беженцев в свои дома в условиях безопасности, но также гарантируются права человека и основные свободы для всех киприотов. Сам факт превращения человека в перемещенное лицо, в беженца в своей собственной стране, и насильственное удерживание его в этом положении представляет собой отрицание прав человека и основных свобод.

53. В этом отношении следует упомянуть, что Европейская комиссия по правам человека в своем докладе от 4 октября 1983 года указала, что Турция несет ответственность за перемещение лиц. Выражаясь более конкретным языком, Комиссия, в частности, указала, что "не разрешив свыше 170 000 греков-киприотов вернуться в свои дома в северной части Кипра, Турция тем самым продолжает нарушать статью 8 во всех указанных случаях" (часть IV - выводы, доклад Европейской комиссии по правам человека, решение № 8007/77). Комиссия далее "подтвердила вывод, сделанный в своем докладе по предыдущим случаям, что перемещенным грекам-киприотам в южной части Кипра физически не дают возможности вернуться в свои дома в северной части страны в результате

того, что демаркационная линия, проходящая на Кипре, оцеплена турецкой армией" (пункт 133 доклада).

В. Анклав греков-киприотов

54. В результате турецкого вторжения и оккупации около 20 000 греков-киприотов продолжают жить в своих деревнях на оккупированной территории (S/11488, приложение, пункт 4). В настоящее время из этих 20 000 человек в указанном районе остались лишь несколько сотен человек (согласно сообщению Генерального секретаря, S/26777, пункт 74, по состоянию на ноябрь 1993 года - 544 человека). Такое положение является результатом непрекращающейся политики преследования, расовой дискриминации, запугивания и принуждения, которую проводит турецкая оккупационная армия для того, чтобы вынудить греков-киприотов, проживающих в анклав, переселиться на территорию, находящуюся под контролем правительства.

55. Люди, проживающие в анклав, подвергаются жестким ограничениям и продолжают являться объектом грубых нарушений их основных прав человека и свобод в нарушение международного гуманитарного права и Венского соглашения III от 2 августа 1975 года. Можно напомнить, что указанное Соглашение было заключено под эгидой Генерального секретаря и имело целью улучшить жизненные условия греков-киприотов на оккупированной территории, предоставить им возможности получать образование и отправлять свою религию, а также пользоваться медицинским обслуживанием со стороны своих собственных врачей, пользоваться свободой передвижения на оккупированной территории, обеспечить служащим ВСООНК свободный и нормальный доступ к деревням и поселкам греков-киприотов и уделить первоочередное внимание вопросу воссоединения семей, позволив насильственно выселенным грекам-киприотам вернуться в свои дома (S/11789, приложение). Совершая вопиющее нарушение положений этого соглашения, а также международно признанных принципов прав человека и гуманитарного права, турецкий оккупационный режим продолжает проводить расистскую и бесчеловечную политику в отношении греков-киприотов, проживающих в анклав, что находит свое выражение в нижеследующем.

56. Отказ в обеспечении доступа к услугам врачей и непредоставление возможности получить образование. Врачам из числа греков-киприотов не разрешается поселяться в районе и регулярно посещать анклав. Не разрешается открывать средние школы, а дальнейшие высылки и разъединение семей приводят к тому, что дети вынуждены продолжать свое обучение на территории, контролируемой правительством. В таких условиях значительно сокращается число школьников греков-киприотов, посещающих школы на оккупированной территории Кипра. Две начальные школы греков-киприотов в Карпасе работают в примитивных условиях, а цензура учебников по основным предметам (истории, религии, географии Кипра и греческой литературе), а также неоправданные задержки с поставками школам книг и другого учебного материала еще больше затрудняют обучение детей, проживающих в анклав.

57. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем последнем докладе Совету Безопасности (S/26777) резко критиковал эту политику и указал, что за последние четыре года учебники, предназначенные для школ греков-киприотов в Карпасе, были переписаны, поскольку, как утверждалось, в них содержался неправильный материал,

оскорбительный для турок-киприотов. Поставки таких учебников были задержаны, что сказалось на обучении детей (пункт 75).

58. В начале марта 1994 года чуть не подверглась высылке преподавательница школы анклава в Айя Триада г-жа Елени Фока, после того как она публично заявила, что ей угрожают. Лишь в результате неоднократных протестов высылка ее была предотвращена.

59. Разъединение семей. Многие семьи до сих пор являются разъединенными в результате насильственного разделения страны и ее населения. Как упоминалось выше, отказ в разрешении открывать средние школы для детей греков-киприотов на оккупированной территории приводит к тому, что дети, проживающие в анклаве, вынуждены переезжать на контролируемую правительством территорию, для того чтобы посещать там школу. Этим детям не разрешается посещать своих родителей на оккупированной территории, за исключением Рождества, Пасхи и летних каникул. Такие посещения запрещены для юношей свыше 16 лет и девушек свыше 18 лет. Проживающим на контролируемой правительством территории родственникам лиц из анклава не разрешается посещать оккупированную территорию даже в случае смерти или похорон ближайших родственников.

60. В этом отношении следует упомянуть, что Европейская комиссия по правам человека в своем докладе от 4 октября 1983 года признала, что "случаи продолжающегося разъединения семей в результате отказа Турции разрешить грекам-киприотам возвращаться в свои семьи на севере представляют собой нарушение Турцией статьи 8 Конвенции".

61. Ограничение свободы передвижения. Свобода передвижения греков-киприотов, проживающих в анклаве, ограничена пределами их деревень и близлежащих мест. Для того чтобы выехать из своих деревень, они должны подать заявку на получение специального разрешения от оккупационного режима. Жесткие ограничения также устанавливаются на временные посещения анклава лицами, проживающими на контролируемой правительством территории.

62. Ограничение свободы передвижения служащих ВСООНК. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые по Венскому соглашению III должны иметь "свободный доступ к деревням и поселкам греков-киприотов" на оккупированной территории, продолжают подвергаться при осуществлении своих обязанностей жестким ограничениям со стороны оккупационных сил.

63. Генеральный секретарь в своем докладе Совету Безопасности от 30 ноября 1991 года (S/24050) заявил: "Кроме того, в ряде случаев ВСООНК чинились препятствия в проведении ими гуманитарных операций в поддержку греков-киприотов на севере. Несколько раз гуманитарному персоналу ВСООНК и гражданской полиции было отказано в доступе к грекам-киприотам, проживающим на полуострове Карпас, и три раза персонал ВСООНК останавливался полицейскими, которые подвергали его словесным оскорблениям. ВСООНК должны опираться на постоянное сотрудничество всех сторон и пользоваться беспрепятственной свободой передвижения при выполнении своих установленных важных гуманитарных обязанностей и функций" (пункт 7).

64. Принудительный или обязательный труд для жителей анклава. Все мужчины из числа греков-киприотов, проживающие в анклав, в возрасте от 18 до 50 лет должны каждую пятницу в 3 часа дня отмечаться в незаконном "полицейском участке" в Ризокарпасо. Там они вынуждены ждать регистрации в течение 45-60 минут. В этот период их принуждают чистить "участок", убирать двор и прилежащие улицы.

65. Притеснение, запугивание и насилие. Жители анклава подвергаются непрерывному притеснению, и на протяжении ряда лет отмечаются многочисленные случаи насилия в отношении проживающих в анклав жителей, в том числе поджог, воровство, разбой, грабеж, кражи и убийства.

66. Захват, раздел, эксплуатация, распределение земли, домов, коммерческих и промышленных предприятий, принадлежащих грекам-киприотам. Греков-киприотов, которые насильственно выселяются из своих домов, по-прежнему произвольно лишают их собственности на оккупированной территории. Такая собственность продолжает незаконно распределяться турецкими оккупационными силами среди лиц, не являющихся ее законными владельцами, в том числе среди поселенцев из Турции.

C. Колонизация Турцией оккупированной территории

67. Комитет в своем решении 1 (XXVII) выразил тревогу "тем фактом, что на той части территории, которая не контролируется правительством Кипра, что лишает значительную часть населения возможности пользоваться своими законными правами, произошли и продолжают происходить изменения демографического состава населения".

68. Продолжается систематическая колонизация Турцией оккупированной территории посредством массового ввоза поселенцев из Турции и их расселения в домах перемещенных греков-киприотов, что представляет собой еще одно доказательство стремления Турции превратить оккупированную территорию в район, полностью заселенный турками.

69. Согласно данным, поселенцы из Турции в настоящее время насчитывают свыше 80 000 человек, еще более 50 000 турок-киприотов эмигрировали за границу по причине возрастающей безработицы и нарушения их основных прав человека. Вышеуказанные цифры свидетельствуют о том, что поселенцы вместе с 40 000 турецких солдат оккупационных войск превосходят численностью турок-киприотов и играют решающую роль в политической и экономической деятельности на оккупированной территории и в то же время служат основной цели, поставленной Турцией, а именно добиться изменения демографического состава острова и нарушить баланс численности населения двух общин.

70. Политика колонизации, проводимая Турцией, недавно привлекла внимание Парламентской ассамблеи Совета Европы, когда Ассамблея рассмотрела и приняла доклад докладчика Комитета по делам беженцев, миграции и демографии г-на Альфонса Куко, который посетил Кипр в 1991 году. Г-н Куко подробно сообщил о массовом наплыве поселенцев из Турции, - политика, которую он охарактеризовал как препятствие на пути поиска решения кипрской проблемы. (Док. 6589 от 27 апреля 1992 года, Парламентская ассамблея Совета Европы.) Основываясь на этом докладе, Парламентская ассамблея в рекомендации № 1187 (1992), принятой 7 октября 1992 года, осудила политику колонизации, проводимую Турцией.

71. Несмотря на международное осуждение колонизаторской политики Турции, правительство Турции, которое сохраняет полный контроль на оккупированной территории посредством присутствия там турецких вооруженных сил, продолжало проводить эту чудовищную политику на Кипре. Тысячи новых поселенцев прибыли туда со времени представления доклада Куко; были отменены так называемые паспортные формальности при передвижении из Турции в оккупированные районы и обратно, что тем самым открыло путь к еще более неконтролируемому потоку рабочих и поселенцев и принятию в мае 1993 года нового "закона о гражданстве". Основной характерной чертой нового "закона" является чрезмерная гибкость в вопросе о приобретении так называемого гражданства.

72. Кроме того, каждым выбором на оккупированной территории предшествовала массовая кампания "натурализации" и предоставления "права голоса" тысячам новых "граждан", которые таким образом должны были оказывать поддержку и держать у власти незаконный режим. Так, например, по сообщению турецко-кипрской газеты "Енидузен" от 5 августа 1993 года, около 5 000 человек были "натурализованы" в результате нового "закона о гражданстве".

73. Из вышеизложенного ясно, что турецкая политика колонизации продолжает не утихать и представляет собой серьезное препятствие для усилий, направленных на поиски решения кипрской проблемы.

D. Разграбление и систематическое разрушение культурного наследия в оккупированной части Кипра

74. Религиозная собственность представляет собой особую мишень в турецкой политике, направленной на разрушение культурной самобытности оккупированной территории и многовекового культурного наследия и традиций. Продолжаются случаи превращения греческих православных церквей в мечети, их разрушение или превращение в увеселительные центры и помещения для отдыха. Кладбища подвергаются осквернению и вандализму. Не прекращается изъятие и незаконный вывоз из страны для передачи международным дельцам предметов антиквариата, мозаики и даже фресок.

75. Из вышесказанного ясно видно, что на протяжении почти 20 лет правительство Республики Кипр не в состоянии осуществлять в полной мере свою ответственность за выполнение своих обязательств по Конвенции на всей своей территории. Фактически путем использования силы ему не дают возможности осуществлять эту ответственность.

76. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем последнем докладе Совету Безопасности (S/26777) совершенно ясно заявил, что статус-кво, который, по мнению Совета Безопасности, является неприемлемым, был установлен с помощью силы и обеспечивается посредством военной мощи. Эта недвусмысленная позиция Генерального секретаря должна быть надлежащим образом учтена Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, к которому вновь обратились с просьбой продолжать уделять пристальное внимание сложившейся на Кипре ситуации.

77. В заключение можно напомнить, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своем решении 1 (XXVII) "вновь выразил свою серьезную озабоченность и искреннюю надежду на то, что Генеральная Ассамблея и другие соответствующие органы Организации

Объединенных Наций примут в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций меры, необходимые для выполнения их соответствующих резолюций и решений". Отрадно, что Совет Безопасности в своей резолюции 889 (1993) от 15 декабря 1993 года постановил "провести обстоятельное рассмотрение ситуации и, в случае необходимости, рассмотреть альтернативные пути содействия осуществлению его резолюций по Кипру".
